

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier Street/11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
This Request for Proposal contains a security requirement.

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Medium Support Vehicle System Project/Système de
véhicule de soutien moyen
105 Hôtel de Ville
Gatineau
Quebec
K1A 0A2

Title - Sujet SVSM - MMN véhicules	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-06MSMP/L	Amendment No. - N° modif. 010
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-06MSMP	Date 2013-11-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BW-008-23908	
File No. - N° de dossier 008bw.W8476-06MSMP	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-12-17	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lortie, Yves	Buyer Id - Id de l'acheteur 008bw
Telephone No. - N° de téléphone (819) 997-7268 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 997-0786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: voir au présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN)**Modification no 10**

La présente modification vise à :

- réviser les documents de la DP
- répondre aux questions du soumissionnaire - voir la pièce jointe no 1

MODIFICATION DE LA DP**1. Partie 3 - Instructions pour la préparation des soumissions, pièce jointe 3, cédule 3-2 Coûts du cycle de vie****A) Article 1.1, deuxième phrase, page 2**

Supprimer : " Ces tableaux requièrent que le Soumissionnaire soumette les données complètes et l'information sur les coûts du matériel proposé afin de permettre au MDN de faire le calcul pour l'évaluation comparative des coûts du cycle de vie pour une durée de vie utile de 20 ans. "

Insérer : " Ces tableaux requièrent que le Soumissionnaire soumette les données complètes et l'information sur les coûts du matériel proposé afin de permettre au MDN de faire le calcul pour l'évaluation comparative des coûts du cycle de vie pour une durée de vie utile de 20 ans selon le profil de mission mentionné dans la partie 8, annexe B, appendice BH, pièce jointe BH-1. "

B) Article 2.6.2, deuxième phrase, page 2

Supprimer : " Le Soumissionnaire doit présumer que les intervalles de maintenance sont fondés sur les tendances d'usure basée sur le profil de mission pour le SVSM MMN, conformément à l'appendice BH-1 du contrat de soutien en service. "

Insérer : " Le Soumissionnaire doit présumer que les intervalles de maintenance sont fondés sur les tendances d'usure basée sur le profil de mission pour le SVSM MMN mentionné dans la partie 8, annexe B, appendice BH, pièce jointe BH-1. "

2. Partie 7, annexe B, appendice BA, pièce jointe BA-3, Exigences relatives à l'équipement électronique - révision 1**A) à la page 8**

Supprimer : " 3.4 Support de montage du terminal de données du commandant de détachement (TD CD) ", et

Insérer : " 3.5 Support de montage du terminal de données du commandant de détachement (TDCD) ".

Supprimer : " 3.5 Câble de données d'artillerie ", et

Insérer : " 3.6 Câble de données d'artillerie ".

B) à la page 15

Supprimer : " 5.3 Support de montage du terminal de données du commandant de détachement (TDCD) ", et

Insérer : " 5.4 Support de montage du terminal de données du commandant de détachement (TDCD) ".

C) à la page 16

Supprimer : " 5.4 Câble de données d'artillerie ", et

Insérer : " 5.5 Câble de données d'artillerie ".

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES

Modèle militaire normalisé (MMN) no W8476-06MSMP/L				
Pièce jointe no 1 de la DP, modification no 10 Questions et réponses (no 73-79)				
No de la question	Partie (1 à 8)	Référence de la DP Article	Pièce jointe	Question du soumissionnaire
73	7	BA-661 de l'ET	Appendice BA à Annexe B	BA-661 stipule que "La couleur et le lustre de la peinture de finition extérieure du véhicule doivent correspondre sur toutes les surfaces extérieures." Veuillez clarifier l'énoncé. Le gouvernement du Canada souhaite-t-il qu'après la production finale et le processus d'intégration de chaque version, le véhicule en entier soit peinturé pour assurer la correspondance de la peinture? Veuillez noter que nous croyons que le terme "correspondant" est subjectif.
74	7		Annexe B, Appendice BA, Pièce jointe BA-3	Dans la pièce jointe BA-3 de la modification 8, nous avons relevé des erreurs dans la numérotation : BA-3-299 se lit maintenant : 3.4 Commandants de détachement ... BA-3-299 devrait se lire : 3.5 Commandants de détachement ... BA-3-301 se lit maintenant : 3.5 Câble de données d'artillerie BA-3-301 devrait se lire : 3.6 Câble de données d'artillerie BA-3-356 se lit maintenant : 5.3 Commandants de détachement ... BA-3-356 devrait se lire : 5.4 Commandants de détachement ... BA-3-358 se lit maintenant : 5.4 Câble de données d'artillerie BA-3-358 devrait se lire : 5.5 Câble de données d'artillerie Pouvez-vous clarifier svp?
75	3		Pièce jointe 3, Section 3, cédule 3- 3, révision 2	La version révisée Microsoft Excel de la cédule 3-3, Données sur le coût de cycle de vie, révision 2, fournie avec la modification 9 n'est pas sur le site FTP pour télécharger. Pouvez-vous nous la fournir svp?
76	3		Pièce jointe 3, Section 3, cédule 3- 3	Toutes les données du coût du cycle de vie ne font pas la différence entre l'usage commercial et militaire et entre l'usage en temps de guerre et en temps de paix. Veuillez clarifier svp. Comment le gouvernement du Canada compte-t-il prendre en considération les différences de profil de mission dans l'application des données? Par exemple, une unité d'usage de l'intensité sera-t-elle appliquée comme dans les contrats précédents ou le gouvernement du Canada se servira-t-il de l'usage non militaire comme données de prédiction? Toutes les données du coût du cycle de vie doivent être fondées sur le profil de mission du SVSM - MMN fourni dans la partie 8, annexe B, pièce jointe BH-1, et selon les alinéas 2.6.1 et 2.7.2 de la partie 3, pièce jointe 3, cédule 3-2 "doivent être basées sur le véhicule proposé par le Soumissionnaire et muni des systèmes, sous-systèmes et composantes...". La définition de ce qui constitue une donnée actuelle, de laboratoire ou prévue se trouve à l'alinéa 2.7.5 de la partie 3, pièce jointe 3, cédule 3-2. Pour les fins d'évaluation, la distribution et la pondération résultante des données actuelles, de laboratoire ou prévues sont conformes à l'équation (7) de la partie 4, pièce jointe 5, section 3, cédule 5-5, révision 1. Veuillez consulter la modification 10.

No de la question	Référence de la DP		Pièce jointe	Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 6)	Article			
77	3		3	<p>Dans la section 2 de la pièce jointe 3 et partie 3, § 3.2 on écrit :</p> <p>3.2 Les renseignements relatifs au domaine de la surviabilité fournis par les soumissionnaires seront traités avec une discrétion absolue. En effet, les résultats de l'évaluation, ainsi que toute information consignée portant sur la surviabilité dans le cadre de l'évaluation des soumissions par le Canada seront classifiés « SECRET ».</p> <p>Questions :</p> <p>Nous aimerions mieux comprendre pourquoi il est nécessaire de classifier SECRET nos données relatives à la surviabilité. Au sein de notre entreprise, l'accès aux résultats d'essai sont restreints aux membres de l'entreprise et nous aimerions qu'ils le demeurent lorsque nous faisons affaire avec d'autres clients potentiels pour notre APS. Si le Canada rend ces renseignements fournis par notre entreprise secrets ou OTAN secrets, cela nous empêche-t-il de les fournir à d'autres clients sans référence ou autorisation du Canada?</p> <p>Serait-il possible pour un compétiteur d'apporter et de présenter les données au gouvernement du Canada au lieu de lui fournir?</p> <p>Le Canada conservera-t-il toutes les données ou les retournera-t-il aux soumissionnaires non retenus?</p>	<p>Les renseignements confidentiels du soumissionnaire et/ou les résultats d'essais sont la propriété du soumissionnaire et lorsque ces renseignements ne sont pas reliés aux exigences du Canada, ils le demeurent. Tous les renseignements remis au Canada pour répondre à la demande de propositions doivent respecter la DP, sans exception. Conformément à la partie 2, pièce jointe 1, 05 (2013-06-01) Présentation des soumissions, sous-alinéa 6, les soumissions reçues à la date et à l'heure de clôture stipulées ou avant deviendront la propriété du Canada et ne seront pas retournées à leur expéditeur.</p>
78				<p>Notre client désire comprendre les raisons justifiant l'exigence obligatoire BA-612 relative aux chaînes antidérapantes. La section stipule :</p> <p>"Les maillons de la partie de roulement de la chaîne doivent être faits d'un matériau ayant une section transversale carrée nominale de 8 mm sur 8 mm. ENT S.O. DDC exigence obligatoire. Aucun point attribué S.O."</p> <p>Cet énoncé semble viser un fabricant en particulier, donc empêche d'autres fabricants de chaînes de soumissionner de manière équitable. Par ailleurs, la "section transversale carrée" dont on fait référence est un processus de fabrication (technique) utilisé par seulement une entreprise, laquelle fabrique des chaînes à maillons ronds. Nous avons également appris que le processus ou la technique à section transversale carrée n'offre pas d'avantage technique sur la chaîne à maillons ronds. Bien que toute l'exigence technique semble pointer vers un seul concepteur de chaîne, d'autres fabricants pourraient peut-être respecter les normes requises sans la section transversale carrée.</p>	<p>L'exigence relative à la chaîne décrite dans la DP est fondée sur la grande expérience du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes avec les chaînes antidérapantes. La section transversale s'est avérée plus efficace que d'autres types de chaînes pour les applications spécifiques des Forces canadiennes et pour les conditions environnementales et sur le terrain. De plus, il existe au moins trois (3) vendeurs distincts qui fournissent au gouvernement du Canada des chaînes antidérapantes avec la "section transversale carrée" demandée. Le gouvernement du Canada n'est donc pas d'accord que la présente vise uniquement un seul fournisseur. Les exigences actuelles relatives aux chaînes antidérapantes demeurent donc inchangées.</p>
79	2		1	<p>Nous aimerions avoir une prolongation d'un (1) mois pour livrer le projet.</p>	<p>Le gouvernement du Canada ne prolongera pas la période de soumission d'un (1) mois tel que demandé. Tel que mentionné lors de la conférence des soumissionnaires le 17 septembre 2013, le gouvernement a déjà retenu les services d'une tierce partie pour évaluer les articles d'essai au Nevada. Les dates de l'essai et de l'évaluation ont déjà été déterminées et les essais et évaluations débiteront peu de temps après la clôture de la DP.</p>